

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٠١ لسنة ١٩٨٥

بشأن الموافقة على مذكرة التفاهم الموقعة بتاريخ ٢٢/٤/١٩٨٥ بالمنحة كندية قيمتها ٢٠ ٦٦٨ ٥٠٠ دولار كندي لإنشاء ثلاث صوامع للفلال والخدمات المتعلقة بها بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على مذكرة التفاهم الموقعة بتاريخ ٢٢/٤/١٩٨٥ بالمنحة كندية قيمتها ٢٠ ٦٦٨ ٥٠٠ دولار كندي لإنشاء ثلاث صوامع للفلال والخدمات المتعلقة بها بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا وذلك مع التحفظ بشرط التصديق

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٩ ربيع الأول سنة ١٤٠٦ (١٢ ديسمبر سنة ١٩٨٥)

حسنى مبارك

مذكرة تفاهم

بين

حكومة كندا وحكومة جمهورية مصر العربية بشأن منحة كندية قيمتها ٢٠ ٦٦٨ ٥ دولار كندي لإنشاء ثلاث صوامع للذغال والخدمات المتعلقة بها

إن حكومة كندا (المشار إليها فيما بعد بـ "كندا") وحكومة جمهورية مصر العربية (المشار إليها فيما بعد بـ "مصر") رغبة منهن في التعاون لإنشاء ثلاث صوامع للذغال والخدمات المتعلقة بها وذلك دعماً لوزارة التموين والتجارة الداخلية بمصر (المشار إليها فيما بعد بوزارة التموين) قد اتفقتا على ما يلي :

(مادة ١)

السلطات المسؤولة

تعين كندا الوكالة الكندية للتنمية الدولية (المشار إليها فيما بعد بـ "سيدا") كسلطة مسؤولة عن تنفيذ التزاماتها طبقاً لمذكرة التفاهم هذه .

وتعين مصر وزارة التخطيط والتعاون الدولي (المشار إليها فيما بعد بـ MOPIC) كوكالة قومية لتسيق المشروع ، ووزارة التموين والتجارة الداخلية كجهة منفذة تقوم بتنفيذ التزاماتها طبقاً للمشروع .

(مادة ٢)

الاتفاق العام

تمثل مذكرة التفاهم هذه ترتيباً وفقاً لما هو منصوص عليه بالاتفاق العام للتعاون من أجل التنمية الموقع بين مصر وكندا في أوتاوا في ٣١ يناير ١٩٨٣ ، وفي إطار معنى ذلك الاتفاق .

(مادة ٣)

المشروع

١ - الهدف من المشروع :

هدف المشروع المقترح هو ضمان توفير الإمداد المناسب من الحبوب الغذائية لمناطق استهلاك القمح في دلتا النيل . والغرض هو تمهيل توزيع القمح المستورد على المطاحن ومراكز الاستهلاك في البلاد .

٢ - وصف المشروع :

يتطلب المشروع المقترح فترة تقديرية تصل إلى ثلاث سنوات من تاريخ الموافقة عليه حتى إتمامه - بما في ذلك إعداد تقرير التقييم النهائي - وذلك لتوفير صوامع تخزين معدنية في ثلاثة مواقع بدلتا النيل في المنصورة والزقازيق وشبين الكوم ، وتبلغ طاقة كل منها ٣٠٠٠٠ طن ، ويدخل فيها معدات التشغيل ، والموازن ، ومباني الإدارة ، والمعامل وغيرها من التسهيلات التكميلية اللازمة والخدمات والمرافق كما هو مفصل في خطة التشغيل ، وبالإضافة إلى ذلك يمول المشروع الاستشاريين المراقبين الكنديين اللازمين لإمداد فريق سيدا العامل في المشروع بالخدمات المتخصصة ، وأعضاء الإدارة المصرية بالتدريب والتمويل اللازم والذين سوف يصبحون مسئولين عن تشغيل وصيانة الصوامع ، كذلك تمويل دورات دراسية في كندا للعاملين المصريين الذين يعملون في توزيع وتخزين الحبوب ، وكذا القيام بدراسات إضافية فيه واجتماعية واقتصادية تساعد وزارة التموين والتجارة الداخلية على التعرف على مشروعات توزيع وتخزين الحبوب مستقبلا وعلى تنفيذ هذه المشروعات .

وستتم المتابعة على أساس منتظم من خلال نظام للتقارير كما هو مبين في خطة التشغيل كما أنه سيجرى تقييم في خلال من ستة إلى اثني عشر شهرا بعد إتمام المشروع .

٣ - المدة :

إن التعاون المشترك بين الطرفين وفقا لهذه المذكرة سوف يمتد عبر فترة تصل إلى ثلاث سنوات من تاريخ موافقة الحكومة المصرية على المشروع بما في ذلك إعداد تقرير التقييم النهائي .

(مادة ٤)

خطة التشغيل

ينفذ المشروع وفقا لأحكام خطة للتشغيل يتم إعدادها بواسطة سيدا وتوافق عليها وزارة التموين والتجارة الداخلية وتأخذ خطة التشغيل في الاعتبار الحاجة إلى سرعة تنفيذ المشروع .

(مادة ٥)

دور ومسئوليات كندا

- ١ - تساهم كندا بمبلغ لا يزيد عن ٢٠,٦٦٨,٥٠٠ دولار كندي كمنحة لإمداد ما يلزم المشروع من المعدات والاحتياجات والخدمات والتدريب .
- ٢ - ترد مكونات المشروع بالتفصيل في خطة التشغيل التي يرد وصف لها في الملحق (١) .
- ٣ - الالتزامات والمسئوليات الأخرى لكندا وفق ما هو وارد بالتفصيل في الاتفاق العام للتعاون الفني المذكور به .

(مادة ٦)

دور ومسئوليات مصر

- ١ - تساهم مصر بمبلغ لا يزيد عن ٩,٨٦٨,٠٠٠ جنيه مصري لسداد التكاليف المحلية للمشروع متضمنة التكاليف العينية .
- ٢ - مكونات المشروع بالتفصيل في خطة التشغيل التي يرد وصف لها في الملحق (ب) .
- ٣ - التزامات مصر الأخرى كما هي محددة في الاتفاق العام المشار إليه وطبقا لما يتقرر تطبيقه بالنسبة لهذا المشروع ، وإقرارا بالاحتياجات الفورية لوزارة التموين والتجارة الداخلية ومصادر التمويل المحدودة المتاحة لها ، فإنه تستبعد من هذه الالتزامات تلك الواردة بالمواد (١) ، (٢) ، (٣) ، (٦) ، (٧) ، (١٤) من الملحق (ب) من الاتفاق العام .

كما وأن وزارة التموين والتجارة الداخلية ستوفر التزامات معينة من الواردة بالاتفاق العام من خلال ترتيبات يتم الاتفاق عليها بين سيدا ووزارة التموين .

(مادة ٧)

الاتصالات

١ - أى اتصال أو مستند يقدم أو يعد أو يرسل بواسطة كندا أو مصر طبقا لمذكرة التفاهم هذه يتم كتابة ويعتبر أنه قد قدم أو أعد أو أرسل للطرف الذى يوجه إليه عند التسليم باليد أو بالبريد المسجل أو للتلفون أو للتليفون أو الراد يوجرام ، بالعناوين التالية
لكندا : رئيس الوكالة الكندية للتنمة الدولية .

٢٥٥ برومينادى بورتاج

هل - كويبك

كل ا أوج ٤

عنوان البرق : سيدا / هل

رقم التاكس ٤١٤٠ - ٥٣

لمصر : وزارة التموين والتجارة الداخلية .

جمهورية مصر العربية

القاهرة

عنوان البرق :

TMuIM/ON

عنوان التاكس ٩٣٤٩٧

٢ - يمكن لكل من الطرفين بواسطة إخطار كتابى للطرف الآخر أن يغير عنوانه الذى يوجه إليه أى اتصال أو وثيقة .

٣ - يضمن كل من طرفى هذا الاتفاق أن مذكرة التفاهم هذه تنفذ بالكفاءة والجدية الواجبة وأن يعد كل منهما الطرف الآخر بالمعلومات التى يكون هناك مبرر لطلبها .

(مادة ٨)

أحكام عامة

١ - تكون مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول من تاريخ موافقة الحكومة المصرية على المشروع وفقا للإجراءات القانونية المعمول بها .

٢ - يمكن تعديل مذكرة التفاهم والملحق (١) والملحق (ب) المرفقين بها من وقت لآخر بناء على اتفاق الطرفين المعنيين ويتم تعديل مذكرة التفاهم هذه عن طريق تبادل الخطابات بين مصر وكندا .

٣- أى خلافات قد تنشأ خلال تطبيق أحكام مذكرة التفاهم هذه سوف تحل من طريق المفاوضات بين حكومة كندا وحكومة مصر أو بأى أسلوب يتفق عليه بين الطرفين . وإشهادا على ذلك قام الموقعان أدناه نيابة عن حكومتهما بتوقيع مذكرة التفاهم هذه من نسختين باللغتين العربية والانجليزية وذلك في ١٩٨٥/٤/٢٢ وعند الاختلاف يعتد بالنسخة الإنجليزية .

حكومة جمهورية مصر العربية

حكومة كندا

الاسم : الدكتور / كمال أحمد الجنزورى

الوظيفة : وزير التخطيط والتعاون الدولى

الاسم : الدكتور ناجى شتلة

الوظيفة : وزير التموين والتجارة الداخلية

الملحق (١)

مكونات مساهمة كندا

(بالألف دولار)

١٨,٩١٥,٢ دولار كندي	تصميم وإنشاء ثلاث صوامع
٣٥١,٥ دولار كندي	مستشارين ومراقبين للمشروع
١,٢٨٥,٤ دولار كندي	دراسات وتدريب
١١٦,٤ دولار كندي	تقييم
<u>٢٠,٦٦٨,٥</u> دولار كندي	

جدول السحب السنوي (تقديري)

١٩٨٨/٨٧	١٩٨٧/٨٦	١٩٨٦/٨٥
٩,٤٦٩,١	٨,٠٩١,٨	٣,١٠٧,٦
		من أبريل حتى ٣١ مارس

الملحق (ب)

مكونات مساهمة مصر

(بالألف دولار)

الإمداد بالمواد المتعلقة بالخدمات وتتضمن :

تجهيزات المكان ، تمهيد الطرق والسكك الحديدية للاستلام ٩,٨٦٨,٨ جم ،
التوزيع ، التخزين ، نظام التشغيل ، المخازن ، وأى مساعدات إضافية .

المعادل للقيمة بالدولار الكندي ١٠,٧٢٦,٠

جدول السحب السنوي

١٩٨٨/٨٧	١٩٨٧/٨٦	١٩٨٦/٨٥
٤,٥٢٠,٩	٣,٨٦٣,٤	١,٤٨٣,٧
		من أبريل حتى ٣١ مارس

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٥٠١ لسنة ١٩٨٥ الصادر بتاريخ ١٢/١٢/١٩٨٥ بشأن الموافقة على مذكرة التفاهم الموقعة بتاريخ ٢٢/٤/١٩٨٥ لمنحة كندية قيمتها ٢٠,٦٦٨,٥٠٠ دولار كندي لإنشاء ثلاث صوامع للفلال والخدمات المتعلقة بها بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا ؛

وموافقة مجلس الشعب عليها بتاريخ ١١/٢/١٩٨٦ ؛

وهل تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٥/٢/١٩٨٦ ؛

المراد :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية مذكرة التفاهم الموقعة بتاريخ ٢٢/٤/١٩٨٥ لمنحة كندية قيمتها ٢٠,٦٦٨,٥٠٠ دولار كندي لإنشاء ثلاث صوامع للفلال والخدمات المتعلقة بها بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا .

ويعمل بها اعتباراً من ١٥/٢/١٩٨٦

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. احمد عصمت عبد المجيد